

Te Ūkaipō

Te Kāhoutu Maxwell

Te Pua Wānanga Ki Te Ao

The School of Māori and Pacific Development

Te Whare Wānanga o Waikato

University of Waikato

Private Bag 3105, Hamilton, New Zealand

[tmaxwell@waikato.ac.nz]

Te Ūkaipō <i>Nā Te Kāhoutu Maxwell</i>	
Matika taku wairua Ka hanake ka haere Matika taku wairua Ka hanake ka haere Te ūkaipō Karekare wai ana Waimārama, Waimārama ¹ Te Okiokinga o te waka Te Okiokinga o te wairua I te ao wetiweti e I te ao wetiweti e Ka whakatā hoki au i ahau Hei konei rā, Hei konei rā, Hei konei rā	My spirit arises Appears and departs To the motherland, my place of sustenance To the shimmering waters of Waimārama The landing place of my ancestral canoe Hence a resting place for my spirit From this world of complexity From this world of tribulation I here lay myself to rest I here depart and bid you farewell
1. Ko Waimārama, he kāinga tēnei ki te taha tonga o Heretaunga. E ai ki te kōrero i ū atu ai a Tākitimu waka ki reira. Ko te ingoa o te whare rūnanga ki reira ko Taupunga. Ko te tikanga o tērā kupu ko te haika tonu o te waka o Tākitimu. Nō reira he tohu maharatanga te whare rūnanga ki te ūnga o Tākitimu waka ki Waimārama.	

I titoa tēnei waiata apakura mō Tipene August he uri nō Ngāti Kahungunu. He tauira a Tipene ki Te Whare Wānanga o Waikato mai i te tau 1993 ki te tau 2000. I piki ake ia i te ara o Tawhaki ki te rapu i te mātauranga, i tae ia ki te Pae Kairangi, a, ka haukotī ohoreretia tōna hā ka riro koia ki te pō tē whakaarahia. Moe mai e te hoa ki roto i te huinga o te kahurangi ki runga o Tamakurangi te nōhanga nui o te kāhui wairua, haere, haere, haere atu ra.

Te Kāhoutu Maxwell, 29 o Pepuere 2001.

This song of mourning is dedicated to the memory of Tipene August of the Ngāti Kahungunu people. Tipene was a student at the University of Waikato, from 1993-2000. He ascended the pathway of his ancestor Tāwhaki in search of the sacred baskets of knowledge. Tipene was enrolled as a Doctoral Student when he passed away suddenly into the night of no awakening. Therefore my friend rest in peace within the myriad's of the noble, upon Tamakurangi where the spirits reside. Farewell.

Te Kāhoutu Maxwell, 29th of February 2001.

(For a version of the song on CD, please contact Te Kāhoutu Maxwell)